

Juillet 1909

THE GRAMOPHON COMPANY LTD

NOUVEAUX

Disques Gramophon

double face

TURCS

Etiquette Grenade — Marque "l'Ange"



Issued by
Alexandria Branch
in July '09 292

THE GRAMOPHON COMPANY LTD.

NOUVEAUX

Disques Gramophon

double face

TURCS

Etiquette Grenade — Marque "l'Ange"



- 6—12462 I Paramana
 6—12461 Tin Kritikya
- Zounara avec Harmonika
 Zounara avec Harmonika



- 19457 Clarnetta ilé tchifté telli
 19476 Kéman ilé tchifté telli
- Clarnettadji Ibrahim
 Kémani Aschki Eff.

Ἡ παραμύνα
 Ζονάρας με ἄρμονία
 Τὴν Κρητικιά
 Ζονάρας με ἄρμονία

} 40



ابراهيم افندى
 عشق افندى

قرانته ايله چفته تلى
 كان ايله چفته تلى

اشبو پلاقه فوق العاده و امثالنه فائقدر

6—12496	Taschnakzagan hoump Գառնակչական խումբ	Agopos Eff. ՅԱԿՈՐՈՍ ԷՖԷՆՏԻ
6—12497	Zainme Huntcherzt Չայմը հնչեց	Agopos Eff. ՅԱԿՈՐՈՍ ԷՖԷՆՏԻ
6—12495	Dzizernack Ծիժերնակ	Agopos Eff. ՅԱԿՈՐՈՍ ԷՖԷՆՏԻ
6—12498	Mek anghegtz Մեք անկեղծ	Agopos Eff. ՅԱԿՈՐՈՍ ԷՖԷՆՏԻ

Disques Grecs.

2—14331	Loulouka	Estudiantina Grecque
6—12438	Ah Marie	Estudiantina Grecque
2—14332	Trélocoritso	Estudiantina Grecque
2—14338	Haroumaki	Estudiantina Grecque
2—14334	Huriet marche, Niazi	Estudiantina Grecque
2—14337	Pés mou pou ti écho stin kardhia	Estudiantina Grecque
4—13521	I Smyrniopoula M ^{lle} Simonidès, soprano avec orchestre	
4—13525	Ghia sé pono M ^{lle} Simonidès, soprano avec orchestre	

آغوپوس افندی	ساز ایله	طاشناق-ساغان خومپ	} ۳۴—34
» »	»	سائمن-هون چارس	
آغوپوس افندی	شرق ساز ایله	زی زار ناق	} ۳۵—33
» »	» »	منك آنكرسغ	

روجه

Λουλούκα	Εσθουδιαντίνα Έλληνική	} ۳۶—36
Άχ Μαρή	Εσθουδιαντίνα Έλληνική	
Τρελοκόριτσο	Εσθουδιαντίνα Έλληνική	} ۳۷—37
Χανουμάκη	Εσθουδιαντίνα Έλληνική	
Χουριέτ Μάρος Νιαζί	Εσθουδιαντίνα Έλληνική	} ۳۸—38
Πές μου που τό έχω στην καρδιά	Εσθουδιαντίνα Έλληνική	
Ή Σμυρνιοπούλα	Λης Σιμονιδης, (Σοπράνο με Όρχέστρα)	} ۳۹—39
Γιά σέ πονῶ	Λης Σιμονιδης, (Σοπράνο με Όρχέστρα)	

- 6—12428 Duvar oustounda Gheriz (canto) Agopos Eff.
 6—12429 Elmaz youzouk parmaghinda. (Ghêriz canto) Agopos Eff.
 2—11183 Tarik endeluz — Rodrikin hazineleri I Acteur Burhanedine Eff.
 2—11184 Tarik endeluz — Rodrikin hazineleri II Acteur Burhanedine Eff.

Musique Impériale.

- 2—10203 Meboussan marche Miralaï Zatti Bey
 2—10204 Milet Osmanié marche Miralaï Zatti Bey
 2—10205 Vatan marche Miralaï Zatti Bey
 2—10215 Chefakat marche Miralaï Zatti Bey

Disques Arméniens.

- 6—12494 Dalvorick Agopos Eff.
 Տալվորիկ ՅԱԿՈՒՐՈՒ ԷՅԷՆՏԻ
 6—12493 Arik haygazouk Agopos Eff.
 Արիկ հայգազունկ ՅԱԿՈՒՐՈՒ ԷՅԷՆՏԻ

آغوپوس افندی کریز قنطو دیوار ایستنده } 29—29
 » » » الماس یوزوک پارمغنده

آقتور برهان‌الدین بك طارق اندلس برنجی } 30—30
 » » » ایکنجی » »

موزیقه

میرالای ذاتی بك مبعوثان مارشی باندو } 31—31
 » » » ملت عثمانیه مارشی

میرالای ذاتی بك وطن مارشی باندو } 32—32
 » » » شفقت مارشی

ارمنیجه

آغوپوس افندی ساز ایله دالووریک } 33—33
 » » » آریق هایغازونک

- 4—13508 Ah aghalighim areden (yéni adjém cantossou)
M^{me} Mignon
- 4—13513 Sevdiklerimin djimlessi tchidti tereleli (canto)
M^{me} Mignon
- 4—13506 Yéni Coniali (canto)
M^{me} Mignon
- 4—13511 Carayozloun guzelim aman (canto)
M^{me} Mignon
- 4—13509 Yéni djidjim (canto)
M^{me} Mignon
- 4—13507 Chanlidir devletimiz (Huriet canto)
M^{me} Mignon
- 6—12382 Kiochkuda kiochkumé carchi (canto zourna ilé)
Arab Mehmed vé Gulistan
- 6—12384 Zulfunden bir sevda gheldi bachima (canto
zourna ilé) Arab Mehmed vé Gulistan
- 6—12380 Guidjémiz gunduz oldou (Huriet charki)
Arab Mehmed vé Gulistan
- 6—12385 Séni ghiordukdjé titreyer ghurém (canto
zourna ilé) Arab Mehmed vé Gulistan
- 2—11169 Ihtiarin ninessi hoch cademin
Comique Salih Eff.
- 2—11170 Ihtiarin ninessi vé satidjilar
Comique Salih Eff.
- 2—11168 Karagheuzun naziré mouhaveressi
Comique Salih Eff.
- 2—11167 Karagheuzun ghel ghietch mouhaveressi
Comique Salih Eff.

- آه اغالغيم ارادن بيك عجم قنطوسی مڭيون ويرژني خانم } 22-22
- سودكاريمك جلهسى چيقدى قنطو » » } 23-23
- بيك قونيهلى قنطو مڭيون ويرژني خانم } 24-24
- قاره كوزلم كوزه لم امان » » } 25-25
- ياغمز بوشدر جيجم قنطو مڭيون ويرژني خانم } 26-26
- شانليدر دولتمز » » } 27-27
- كوشكيدنه كوشكمه قارشى زورنا ايله كلستان عرب محمد } 28-28
- ذلفندن برسودا كلدى باشمه » » } 29-29
- كيجه من كوندوز اولدى حررت شرفيسى زورنا ايله كلستان عرب محمد } 30-30
- سنى كوردنجه تتريسور كوره كم » » } 31-31
- اختيارك نديسى حوش ادم خيالى شهير كاتب صالح افندى } 32-32
- اختيارك نديسى وچالغيجيلار » » } 33-33
- قره كوزك نظيره محاورهسى خيالى شهير كاتب صالح افندى } 34-34
- قره كوزك كل كچ » » } 35-35

- 6—12324 Farig olmam eylessen (Rast gazel, kiéman ilé)
Hafouz Osman Eff.
- 6—12326 Seri zulf amberini (Rast gazel, kiéman ilé)
Hafouz Osman Eff.
- 6—12327 Rehi vaslinda djana (Tehifté telli, saz ilé)
Hafouz Osman Eff.
- 6—12328 Adjiyaydi bana bir kiéré (Séghiah gazel, clarinetta ilé)
Hafouz Osman Eff.
- 6—12340 Dil virdim ol yolou kondjé zaré (Ferahnak charki)
Caracache Eff.
- 6—12341 Yel ounoutdouk sohbeti meyhanéi (Ferahnak charki)
Caracache Eff.
- 6—12344 Ghionul bezmi harab (Cardjiar charki)
Caracache Eff.
- 6—12345 Hatirim (Cardjiar charki)
Caracache Eff.
- 6—12336 Souzinak atechi (Souzinak charki)
Caracache Eff.
- 6—12337 Yiné murghi seher avazelendi (Souzinak charki)
Caracache Eff.
- 6—12338 Vaad eylemichdin ey péri (Souzinak charki)
Caracache Eff.
- 6—12339 Yel ey tavri melek (Souzinak charki)
Caracache Eff.
- 6—12392 Katchma medjbouroundan ey (Besté-nighiar charki)
Schahab Bey
- 6—12393 Djana sana achik (Best-nighiar charki)
Schahab Bey

- حافظ عثمان افندی راست غزل فارغ اولم } ۱ — 1
» » » » » سر زلف عنبرینی }
- حافظ عثمان افندی چفته تللی غزل رمی وصلنده جانا } ۲ — 2
» » » سگاه غزل آجیبیدی بکا }
- قره قاش افندی فرحناک شرق دل ویردم اول غنجه کله } ۳ — 3
» » » » کل اونوتدق صحبت }
- قره قاش افندی قارجفار شرقی کوکل بزم حراب } ۴ — 4
» » » » خاطر م }
- قره قاش افندی سوزناک شرقی سوزناک آتش عشقم } ۵ — 5
» » » » ینه صرغ سحر ارازه لندی }
- قره قاش افندی سوزناک شرقی وعد ایلشدک } ۶ — 6
» » » » کل ای طور ملک عاده }
- شهاب بک بسته نکار شرقی قاجمه مجبورندن ای } ۷ — 7
» » » » جانا سکا عاشق }

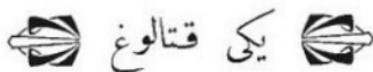
6—12333	Chimdi eyvah oldou ifcha (Hédjaz charki)	Schahab Bey
6—12334	Mihneti aschkin ilé halim pek tebah (Hédjaz charki)	Schahab Bey
6—12222	Vidjdani mouazam olan osmanlilariz biz (Sirf hédjazkiar Huriet charki)	Ibrahim Eff.
6—12223	Mazloumlarin feryadi (Nehavend Huriet charki)	Ibrahim Eff.
6—12224	Calkin ey vatandaschlar (Neva huriet charki)	Ibrahim Eff.
6—12225	Kederssiz nalessiz (Huriet charki)	Ibrahim Eff.
6—12226	Yéni djidjim (Canto)	Ibrahim Eff.
6—12227	Yéni findik (Canto)	Ibrahim Eff.
6—12228	Cazdim Cazdim coum tehikdi (Canto)	Ibrahim Eff.
6—12229	Yiriftari aschk oldoum (Canto)	Ibrahim Eff.
6—12230	Koniali (Canto)	Ibrahim Eff.
6—12231	Caranfilim harbana (Canto)	Ibrahim Eff.
6—12257	Kiakulini tchozersin (Kiotchek)	Ibrahim Eff.
6—12259	Bulbul olsam konada bilsam (Kiotchek)	Ibrahim Eff.

شهاب بك	حجاز شرق	شمدي ابواه	} ۸ — 8
» »	» »	محت عشقهكله	
ابراهيم افندي	صريف جباركار (خریت شرقی)	وجدانی معظم اولان	} ۹ — 9
» »	» »	مظلومارك فریادی	
ابراهيم افندي	نوا (حریت شرقی)	قالقك ای وطنداشلر	} ۱۰ — 10
» »	صريف جباركار	كدرسز نالهسز	
ابراهيم افندي	قنطو	يكي جيجم	} ۱۱ — 11
» »	» »	جيقه بيلسم شويوقوشك (يكي فندق)	
ابراهيم افندي	قنطو	قازدم قازدم قوم چيقدي	} ۱۲ — 12
» »	» »	كرفتار عشق اولدم	
ابراهيم افندي	قنطو	قونيهلی	} ۱۳ — 13
» »	» »	قرانغلم خاربانا	
ابراهيم افندي	كوچك هواسی	كاكلی چوزرسك	} ۱۴ — 14
» »	» »	بلبل اولسهم قونه بيلسم	

6—12265	Bochanda daghlar bochan (Kiotchek) Ibrahim Eff.
6—12267	Benim sevidjighim bagtchenin yolou (Kiotchek) Ibrahim Eff.
6—12269	Tehakidji turkissi tabaccam tutoun doldou (canto) Ibrahim Eff.
6—12272	Tehika bilssam chou youcouchoun bachina (Mahboushané turkissi) Ibrahim Eff.
6—12243	Ben bou ghun bir chei ichitdim (Canto) Ibrahim Eff.
6—12254	Satchlar périchan (canto) Ibrahim Eff.
4—13484	Yéni yéni bir sevdaya douchdoum (Canto) M ^{me} Chamiram
4—13485	Sari yar cantossou (canto) M ^{me} Chamiram
4—13487	Cavroulmouch badem chekiéri (Canto) M ^{me} Chamiram
4—13493	Ghel ghel mini mini (canto) M ^{me} Chamiram
4—13491	Tchik dérim djana (canto) M ^{me} Chamiram
4—13494	Djidji béghim vay vay (canto) M ^{me} Chamiram
4—13500	Drahouman bin liraya (Canto) M ^{me} Chamiram
4—13504	Mahzoun ghionul heyhat (Canto) M ^{me} Chamiram

ابراهيم افندی	کوجک هواسی	بو شانده طاغیر بوشان	} ۱۵—۱۵
»	»	نیم سودیچکم بغچه نک کلی	
ابراهيم افندی	ترکی	چاقیجی ترکیسی	} ۱۶—۱۶
»	»	چینه بیلم شو یوقوشک باشنه	
ابراهيم افندی	قنطو	بن بوکون برشی ایشتم	} ۱۷—۱۷
»	»	صاچلر پریشان	
شامران خانم	قنطو	یکی یکی بر سودایه دوشدم	} ۱۸—۱۸
»	»	صاری یار	
شامران خانم	قنطو	قاورولمش بادم شکری	} ۱۹—۱۹
»	»	کل کل منی منی یاوروم	
شامران خانم	قنطو	جیجی دیرم جانا	} ۲۰—۲۰
»	»	جیجی بکم وای	
شامران خانم	قنطو	دراخوم بیک لیرایه	} ۲۱—۲۱
»	»	مخزون کوکل هیهات	

﴿ غراموفون قومپانی لمیتد ﴾



۱۳۲۵

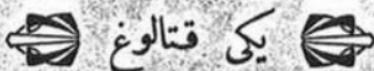
حزیران

غراموفون مراقی اولان ذوات کرامک حشودیتنی قزائمش اولان
فابریه مزک پلاقه لری قطعاً بوزمدینی بالتجربه ثابت ومسلمدر. بودفعه
الکمنتخب ونادیده غزل وشرفی قنطو وسائر لطیف پارچه لردن مرکب
پلاقه لردر. تقلیددن اجتناب بیورلمسی ایچون فابریقه مزک مارقه سنه
دقت بیورلمسی آیروجه رجا اولتور.



پلاقه لری بوزمدینی کبی صدای اصلیلری محافظه ایدن
فابریقه مزک ایکنه لردن آلیکز.

﴿ غراموفون قومپانی لمیتد ﴾



۱۳۲۵

حزیران

غراموفون مراقی اولان ذوات کرامک حشودینی قزانمش اولان
فابریقه مزک پلاقلری قطعیا بوزمدینی بالتجربه ثابت و مسلمدره بودفمه
اکمنتخب ونادیده غزل و شرفی قنطو وسائر لطیف پارچه لردن مرکب
پلاقلردر . تقلیددن اجتاب بیورلسی ایچون فابریقه مزک مارقه سنه
دقت بیورلسی آروجه رجا اولتور .



پلاقلری بوزمدینی کبی صدای اصلیلری محافظه ایدن
فابریقه مزک ایکنه لردن آلیکنز .